

Г. И. Мальцев (*Пермь*)

Исследователи Пермьского края конца XIX века о пермяцком языке

Аборигенному населению Верхнего Прикамья – пермякам – исследователи, путешественники, священники начинают уделять своё внимание с середины XVIII века.

Впервые о пермяцком языке упоминает русский путешественник, натуралист, академик Российской академии наук И. И. Лепехин. По поручению РАН, исследуя губернии России, в 1787 г. он со своей экспедицией с остановками проехал по определенным территориям, которые

соответствуют современному месторасположению Косинского, Кочёвского и Гаинского районов Коми-Пермяцкого автономного округа.

По результатам своих экспедиционных исследований он публикует «Дневниковые записки по различным губерниям Государства Российского». В 3-й части, изданной в 1780 году, И. И. Лепехин впервые упоминает о пермяцком Пере-богатыре и приводит маленький пермяцко-русский словарь из 46 слов, записанных в с. Селище современного Косинского района.

Примечательно, что некоторые из этих слов и ныне встречаются в современном косинско-камском и других эловых пермяцких диалектах, напр.: *сол* 'соль', *ныл* 'дочь', *во́л* 'лошадь', *зон* 'сын', *ко́л* 'веревка' и др.

В. А. Хлопов в 1849 г., характеризуя быт, обычаи и обряды иньвенских пермяков, отмечал, что их язык тихий, спокойный. В своем словарном составе, помимо исконных лексем, имеет и некоторые русские слова.

Хочется отметить, что функционирование Пожвинского завода, а также соляной промысел в Верхнем Прикамье, сопровождались притоком русских крестьян, появлением русских деревень и сел, что постепенно приводило к обрусению носителей пермяцкого языка. Особенно этот процесс коснулся иньвенских крепостных пермяков.

Главный лесничий Иньвенской дачи Строгановых **Н. А. Рогов** в 1869 году печатает первый «Пермяцко-русский, русско-пермяцкий словарь» объемом в двенадцать тысяч слов. В данном словаре представлены лексемы из современных кудымкарско-иньвенского и нердвинского диалектов.

Данный словарь послужил основой, опорной точкой М. П. Лихачеву, А. Н. Зубову и их соратникам при создании литературного языка и письменности у коми-пермяков в 20–30 гг. двадцатого столетия.

Н. А. Рогов в своей другой работе «Материалы по описанию быта пермяков» (1848, 1850) приводит тексты пермяцких песен. В своей основе они грустные, протяжные. Своеобразно характеризуют тяжелую жизнь пермяков, которых всю их сознательную жизнь окружает темный лес.

Н. Добротворский в своем этнографическом очерке «Пермяки», опубликованном в 1883 г. в журнале «Вестник Европы», отмечал: «Пермяки говорят на своем пермяцком языке. На финский язык он не похож. Однако некоторые исследователи отмечают, что в пермяцком языке находятся некоторые общие слова и черты, похожие на языки вотяков и зырян». Письменной формы пермяцкого языка Н. Добротворский не нашел.

Профессор Казанского университета **И. Н. Смирнов** в первой академической фундаментальной работе «Пермяки» (1891 г.), которая является монографией ученого по его исследованиям, отмечал: «Пермяки плохо знают русский язык, говорят в основном на своем пермяцком языке. На первый взгляд он кажется не эмоциональным, тихим, вялым и грустным, с русскими пермяки разговаривают не очень охотно, побаиваются их, считают их чужаками в своей общине».

Впоследствии были напечатаны буквари, а также словари и другими авторами: **К. Мошеговым, Ф. Волеговым, Е. Поповым** и другими.

Хочется отметить, что в исследуемый период, начиная с середины XIX века до конца данного столетия, отмечается интерес у исследователей, священников, земских врачей, путешественников к культуре и языку пермяков – аборигенного населения Пермской губернии.

Связано это было с тем, что большинство пермяцкого населения было сосредоточено в указанный период в так называемом Отхожем стане — в глухих таежных Соликамском и Чердынском уездах Пермской губернии.

По всей видимости, хозяйственный уклад, обряды, обычаи, контакты с русскими и другими народами наложили свой отпечаток на формирование и дальнейшее развитие пермяцкого языка.

В Соликамском уезде, где большинство пермяцкого населения являлись крепостными Строгановых, Всеволожских и других господ, где функционировали в данный период Пожвинский, Майкорский и Кувинский заводы, где был большой приток русского населения, пермяцкий язык начинает русеть, происходит процесс взаимодействия и взаимопроникновения русской и пермяцкой культур.

В Чердынском уезде, где большинство пермяков являлись государственными крестьянами, язык и культура сохраняются дольше и чище, что мы можем наблюдать в современный период.

Истоки более правильного, «чистого» пермяцкого языка и в наше время находятся в современном Косинском, Кочёвском и части Гаинского районов Коми-Пермяцкого автономного округа.

Список литературы

Баталова, Р. М. Коми-пермяцко-русский словарь / Р. М. Баталова, А. С. Кривошекова-Гантман. – М., 1985. – 396 с.

Добротворский, Н. Пермяки / Н. Добротворский // Вестник Европы. Т.2. – СПб., 1883. – С. 240-265.

Лепехин, И. И. Дневниковые путешествия по разным губерниям Государства Российского. Ч. III. / И. И. Лепехин – СПб., 1780. – С. 189-203.

Мальцев, Г. И. Народная медицина коми-пермяков конца XIX – начала XX вв. / Г. И. Мальцев. – Кудымкар, 2004. – 288 с.

Рогов, Н. А. Пермяцко-русский, русско-пермяцкий словарь / Н. А. Рогов. – СПб., 1869. – 216 с.

Рогов, Н. А. Материалы для описания быта пермяков / Н. А. Рогов // Журнал МВД. – Кн. 4. – 1858. – 82 с.

Рогов, Н. А. Материалы для описания быта пермяков / Н. А. Рогов // Пермский сборник. – Кн. 2. – М., 1860. – 291 с.

Смирнов, И. Н. Пермяки. Историко-этнографический очерк / И. Н. Смирнов. – Казань, 1891. – 286 с.

Хлопов, В. А. Несколько слов о пермяках / В. А. Хлопов // Географические известия. – Вып. 1. – 1849. – С. 32-58.

Пермистика XI:

Диалекты и история пермских языков во взаимодействии с другими языками

Хлопов, В. А. Хозяйственный и нравственный быт пермяков / В. А. Хлопов // Журнал Министерства государственных имуществ. №8. – 1852. – С. 247-260.

Чагин, Г. Н. Этногенез и этнокультурное развитие коми-пермяков / Г. Н. Чагин // Коми-Пермяцкий округ на рубеже веков: справочное издание. – Кудымкар, Коми-Пермяцкое кн. изд-во. – 2000. – С. 9-17.

Чагин, Г. Н. Окружающий мир в традиционном мировоззрении крестьян Среднего Урала / Г. Н. Чагин. – Пермь, 1998. – С. 102-104.

Шабает, Ю. П. Народы коми: коми-пермяки / Ю. П. Шабает // Мифология коми. – М., 1999. – С. 20-29.

Шишонко, В. Н. Пермская летопись с 1263 по 1881 в 67 кн. Кн. 37. / В. Н. Шишонко. – Пермь, 1881–1889. – С. 51-72.